



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

26<sup>th</sup> November 2023

二零二三年十一月二十六日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 26
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	Acts 使徒行傳 26
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	Acts 使徒行傳 26
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	Acts 使徒行傳 26
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 26

**Pastoral Team 教牧團：**

**Moderator 會正：**

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 [Chris.Chan@cpc.org.au](mailto:Chris.Chan@cpc.org.au)  
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 [Dorothy.Choi@cpc.org.au](mailto:Dorothy.Choi@cpc.org.au)  
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 [Steaven.Cheung@cpc.org.au](mailto:Steaven.Cheung@cpc.org.au)  
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 [Arthur.Leung@cpc.org.au](mailto:Arthur.Leung@cpc.org.au)  
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 [Esther.Wang@cpc.org.au](mailto:Esther.Wang@cpc.org.au)

**Session Clerk 書記：**

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 [Session@cpc.org.au](mailto:Session@cpc.org.au)

**Appointed Organist 風琴：**

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 [Organist@cpc.org.au](mailto:Organist@cpc.org.au)

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

[cpc.office@cpc.org.au](mailto:cpc.office@cpc.org.au)

Room Bookings 場地分配

[cpc.booking@cpc.org.au](mailto:cpc.booking@cpc.org.au)

Website 網址

[www.cpc.org.au](http://www.cpc.org.au)



## What kind of waiting?

Be still before the Lord  
and wait patiently for him;  
do not fret when people succeed in their ways,  
when they carry out their wicked schemes.  
Psalm 37:7

We all have seasons of waiting, don't we? Whether it's for a cup of coffee or a future spouse or even ministry/work opportunities, waiting is a key part of a disciple's life. But how should we wait? Is there a way to wait that is good for our souls and spiritual formation? Are there ways to wait that are damaging for our faith?

I was recently at a GP for a checkup and my GP told me that people often become stressed as they wait for the doctor, leading to high blood pressure readings for them. It did strike me as interesting that even in a place of wellbeing and health, how a patient waits can actually cause discomfort and even sometimes cause risks to their blood pressure! How we wait can impact how we are when we are actually receiving what we are waiting for.

Scripture teaches us that there is a good way to wait and unhealthy ways to wait. To wait for our spouse but in anger is more destructive than helpful. To wait for a potential spouse but impatiently may distract us from working on our character for when the time comes to be in a relationship. To wait for God but without discipline may lead us to be distracted from Him when He is actually at work in our lives.

Waiting is a powerful discipline for a follower of Jesus. To wait patiently is to practice an act of internal control at the expense of external control. To wait is to deny my own agency and influence, so that something outside of my control may happen.

The Psalmist reminds us that we are to wait patiently before the Lord in all matters. Not passively but in preparation for Him to work. We wait with trust that the Lord would respond in His sovereign will. What are you waiting for? How are you waiting for it? In a healthy way? Or in an impatient manner? Whatever it is, let's be reminded that Scripture encourages disciples to wait in a way that prepares us for God's work, not just our will.

## 怎樣的等候？

你當默然倚靠耶和華，耐性等候他；不要因那道路通達的和那惡謀成就的心懷不平。詩篇 37:7

我們不是都有等候的季節嗎？不論是為了一杯咖啡，或是未來的配偶，甚至是事奉/工作的機會，等候都是門徒生活重要的部分。但我們該如何等候呢？究竟有沒有一種等候的方式，對我們的心靈和靈命塑造是有益的呢？是否有些等候方式對我們的信仰是有損的呢？

我最近去家庭醫生那裡檢查，他告訴我當人們在等候醫生診治時，經常會感到壓力，導致他們的血壓讀數過高。這確實讓我感到有趣，即使在一個安康與保健的地方，病人等候的方式確實是可以引致不適，甚至有時可能對他們的血壓造成風險！我們如何等候能影響我們，我們實際所得到的，是我們等候時的狀態。

聖經教導我們，有好的、也有不健康的等候方式。在憤怒中等候我們的配偶，弊多於利。沒有耐性去等候未來的配偶，可能使我們分心，無法專注於培養自己的品格，以應對未來的感情關係。等候神但卻沒有操練，或許會讓我們未能專注於神在我們生命中實際的工作。

對耶穌的跟隨者來說，等候是一種有力的操練。耐心地等候就是一種犧牲外在的自主權，實踐內在節制的行為。等候就是捨棄自己的能力和影響力，容讓超出我掌控以外的事情可能發生。

詩篇作者提醒我們，凡事都要在主面前耐心等候。不是被動地，而是為祂的工作好準備。我們當滿懷信心等候，相信主會按祂主權的旨意回應。你在等候什麼？你是如何的等候？是以一種健康的方式？還是表現得不耐煩？不管是什麼，讓我們牢記，聖經鼓勵門徒以為神的工作好準備的方式去等候，而不僅僅是按照我們自己的意願。

# English Worship Service

---

9:00am

**Speaker:** Rev Chris Chan

**Chairperson:** Elder Warren Lowe

## **Psalm 119:169-172**

### **CALL TO WORSHIP**

May my cry come before you, Lord; give me understanding according to your word. May my supplication come before you; deliver me according to your promise. May my lips overflow with praise, for you teach me your decrees. May my tongue sing of your word, for all your commands are righteous.

### **OPENING PRAYER**

### **WORSHIP SONGS**

### **SCRIPTURE READING**

**Isaiah 41:8-10; 14-16**

Jessie Lowe

### **CHILDREN'S TALK**

Rae Ho

### **SPOTLIGHT**

**Theological Student**

### **WELCOME and CHURCH NEWS**

### **PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER**

Elder Keith Mar

### **SCRIPTURE READING**

**Acts 26:19-32**

Jessie Lowe

### **SERMON**

**“The inner life of a witness for Christ”**

### **COLLECTION**

### **BENEDICTION**

---

### **Next week:**

**Speaker:** Rev Chris Chia

**Chairperson:** Elder Warren Lowe

**Reader:** Susie Chu

**Scripture:** Acts 27-28

**Children's  
Talk:** Mark Leong

**國語崇拜**  
**Mandarin Worship Service**

---

9:00am 上午九時

**講員：** 梁偉剛傳道  
**主席：** 連立人

**讀經：** 詹怡颺  
**司琴：** 盧有慧

**宣 召**

**詩篇** 119:169-172

**詩 歌**

信靠順服

210 首

**禱 告**

**敬拜讚美**

**讀 經**

使徒行傳 26:1-24

**證 道**

「瘋狂的傳道者」

**回應詩歌**

**代 禱**

鄒鵬長老

**分 享**

陳靈光牧師

**家事分享**

**奉 獻**

是否將一切獻上

394 首

**三一頌**

**使徒信經**

**祝 福**

**阿們頌**

---

**下主日**

**講員：** 王琰傳道

**讀經：** 周捷

**主席：** 鄒鵬長老

**司琴：** 盧有慧

**經文：** 使徒行傳 27-28

**詩歌：** 212 首

講道集: <http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜  
Cantonese Worship Service

---

10:30am 上午十時三十分

講員： 蔡小麗傳道

風琴： 雷朱彥欣

主席： 謝嘉文

序 樂

宣 召

詩篇 119:169-172

禱 告

讚美詩

有福的確據

205 首

宣 訊

Rae Ho

敬拜讚美

祢成就救恩

敬拜隊

洗禮及轉會

讀 經

使徒行傳 26:19-32

證 道

「為復活的應許作見證」

回應奉獻

主所付託尚未成

家事分享

三一頌

祝 福

殿 樂

---

下主日

講員： 謝家添牧師

風琴： 雷朱彥欣

主席： 張新昌長老

經文： 使徒行傳 27-28

**英、粵語崇拜**  
**English / Cantonese Worship Service**

---

12pm 下午十二時

Speaker:	Pastor Arthur Leung	講員：	梁偉剛傳道
Chairperson:	Elder Warren Lowe	主席：	劉德章長老
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰
PROCESSION		著 往	
SILENT MEDITATION		默 禱	
INTROIT		始 禮 頌	
CALL TO WORSHIP	Psalms 119:169-172	宣 召	詩篇 119:169-172
HYMN OF PRAISE	No.1 "O Worship the King"	唱 詩	1 首 「齊當俯伏拜」
OPENING PRAYER		禱 告	
READING	Isaiah 52:6-10	讀 經	以賽亞書 52:6-10
INTERCESSORY PRAYER		牧 禱	
CHURCH NEWS		家 事 分 享	
OFFERTORY	No.406 "Take My Life and Let It Be"	奉 獻	406 首 「一生求主管理」
DOXOLOGY	(Front Cover, Hymn of Praise)	三 一 頌	〔讚美詩首頁〕
SCRIPTURE READING	Acts 26:1-24 Gary Wong-See	讀 經	使徒行傳 26:1-24 黃加立
SERMON	"Zealous Preacher"	證 道	「瘋狂的傳道者」
HYMN OF RESPONSE	No. 259 "Be Thou My Vision"	唱 詩	259 首 「成為我異象」
BENEDICTION		祝 福	
POSTLUDE		殿 樂	

Next week 下主日：

Speaker:	Pastor Esther Wang	講員：	王琰傳道
Chairpersons:	Elder Warren Lowe, Peter Leung	主席：	劉德章長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Li Jie Wong	風琴：	黃立杰
Scripture:	Acts 27-28	經文：	使徒行傳 27-28

# Church News

**Baptism and Transference** will be held at 10:30am Cantonese Service today for the following brothers and sister. Baptism: Ting Li (Sharon) LI; Transference: Wing Keung WONG and Darren Chunkei Li.

**Holy Communion and Missionary Giving** at 9am Mandarin & 10:30am Cantonese Services next Sunday. Please be prayerful for the needs of our missionaries & give generously.

**Annual Kitchen Cleanup** Volunteers are required for the annual kitchen clean-up after the last lunch for the year on 10/12, at 1-3pm. All willing helpers please come to kitchen to enrol. Please see Frank or whoever is on duty.

**Lunch committee 2024** is in need of the following helpers:

- Chefs to help cooking
- Committee members to help organise lunch and representing your community to the team
- Once a month helper to serve lunch boxes

Text Frank to discuss the details on 0400 467 899.

**Church Lunch** Last service will be on 10/12 this year, then in recess until 28/1/2024, and will resume on 4/2.

**Combined Choir & Musicians** Combined choir Christmas Day Service practice will be on every Sunday 2:00-3:30pm in the Auditorium. Orchestra practice will be on every Saturday 11:30am-1:00pm. All are welcome to celebrate with us.

**Bank Accounts and Ministry Reports** Please submit them to the church office by 31/1/2024. Please assist the on-time completion of the annual report by having them handed in before the deadline.

**2024 Room Allocation** Please submit your requirements to church office by email by the end of December. Please minimise the use of rooms. Preference will be given to Sunday School before others. All bookings will be confirmed at the end of January 2024.

## **CPC Women's Ministry - Gingerbread Evangelistic Event**

Date & Time: Saturday 2/12, 1pm - 3.30pm

Venue: CPC Worship Centre

Talk: "Peace on Earth?" by Sylvia Siu

Activity: Gingerbread Nativity decorating by Bethany Chan

Cost: \$25 per person (includes a gingerbread nativity kit)

Registration

Link:

<https://tinyurl.com/cpcwm2023>

For any enquiries, please send an email to: [cpcwomensministry@gmail.com](mailto:cpcwomensministry@gmail.com)



**Coffee Corner** is open from 9:00am to 11:00am today.

**Special Event Clearways** are in place today. Please refer to notice posted at breeze way for details.

### **Intercession**

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Anne Wong, Lyn Kwong, Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. May our Lord surround them with his divine love and peace. Grant them the courage to face their challenges with resilience and hope.
- Pray for Christian Organisations that CPC supports: Restaurant Missions Inc.; First Light Care Fund; Sydney Chinese Christian Church Association.
- Pray for Dr Patrick Fung's four Leadership Training Bible messages on Dec 5-8, for leaders from the Big Country.
- Jennie Fung will undergo gynae surgery on Dec 13. Pray for full & speedy recovery.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

			YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 909,200	\$ 982,500
	CPC Missionary Fund	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 218,500	\$ 225,900

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 242

Last Sunday's Physical Attendance: 466

Today's Flowers in Auditorium: Yin Ling Wong

## 家事分享

**洗禮及轉會** 今日在上午十時三十分粵語崇拜中舉行。洗禮：李綺婷；轉會：黃永強和李俊錡。

**聖餐暨差傳奉獻** 在下主日上午九時國語崇拜及十時半粵語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士之需要。

**聯合詩班及樂隊** 聯合詩班逢主日下午 2:00-3:30pm 在正堂練習聖誕崇拜詩歌；聖誕樂隊逢週六 11:30am-1:00pm 在正堂練習。鼓勵弟兄姊妹踴躍參與音樂事工一齊慶祝聖誕。

**粵語崇拜招募詩班員** 凡已信主及恆常參與聚會，願意以聖樂事奉上帝，在崇拜獻詩，並能參加每次練習的弟兄姊妹，請聯絡任何一位詩班員。

### **康恩 Surry Hills 支持小組聚會**

日期：2/12/2023 星期六

時間：上午 10:00-中午 12:30

地點：敬拜中心

主題：聖誕將臨、福恩滿載

齊齊慶賀、數算感恩

歡迎癌病人及其照顧者參加

有興趣參加者 請與 Bonnie 報名

聯絡電話 0423 080 618

### **英語婦女事工-薑餅佈道活動**

時間：12月2日星期六，下午1點至3點半

地點：敬拜中心

分享：“地上有平安？”

Sylvia Siu

活動：陳明恩的薑餅聖誕裝飾

費用：每人\$25（薑餅聖誕套裝）

報名連結：<https://tinyurl.com/cpcwm2023>

如有任何疑問，請發送電子郵件至：

[cpcwomensministry@gmail.com](mailto:cpcwomensministry@gmail.com)

**咖啡廊** 今日在 9am 至 11am 開放。

**某些街道將不能停車** 今日有球賽。詳情請參閱在通風廊通告。

**年報及財政報告** 請各事工、團契於 31/1/2024 前將年度財政及事工報告交與辦公室，以便稽核、翻譯及編印。

**2024 年教會場地分配** 請大家盡力緊縮使用房間的數量，讓主日學優先使用。請於 31/12 前電郵辦公室預訂。房間的分配將於 2024 年 1 月底公佈。

**年度廚房大掃除** 將於 10/12 本年度最後一次午餐後 1pm-3pm 進行。徵求弟兄姊妹協助清潔，請願意幫助的弟兄姊妹到廚房報名。請聯絡 Frank 或任何當值人員。

**2024 年午膳委員會** 需要以下義工：

廚師幫忙做午餐；

委員會成員幫助安排午餐並代表您的社團參加午膳團隊；

每月一次幫忙分派午餐盒；

詳情請發短信聯絡 Frank 0400 467 899。

**教會午膳** 於 17/12-28/1 休假，4/2 恢復服務。

### **代禱**

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡鳳屏、Lyn、鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。願我們的主以祂的愛和平安圍繞著他們，賜予他們勇氣，毅力和盼望面對挑戰。
- 為我們教會支持的福音機構禱告：餐館福音團契；晨光關懷協會；雪梨華人教會聯會。
- 請記念馮浩鑒牧師在 5-8/12 宣教領袖培訓的四堂講道。
- 珍妮在 13/12 接受婦科手術，求神藉醫生的手醫治。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要（連結在本頁下方）。

		年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻	經常費	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 909,200
	宣教基金	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 218,500
			\$ 982,500
			\$ 225,900

教會祈禱月曆：<http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看：242

上主日出席人數：466

今日正堂花卉：王燕玲